

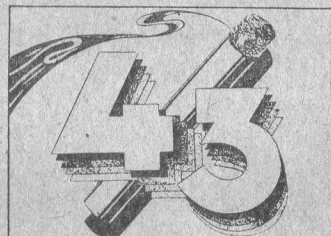
FEDERACION INTERNACIONAL DE AJEDREZ  
(Federation Internationale des Echecs)

**TORNEO DE LAS NACIONES 1939**

Campeonato Mundial por Equipos

Campeonato Mundial Femenino

XVI Congreso de la F. I. D. E.



GENTILEZA DE LA FABRICA  
DE CIGARRILLOS  
PICCARDO & Cía. Ltda.

Buenos Aires  
Avenida de Mayo 560

FEDERACION INTERNACIONAL DE AJEDREZ  
(Federation Internationale des Echecs)

**TORNEO DE LAS NACIONES 1939**

Campeonato Mundial por Equipos

Campeonato Mundial Femenino

XVI Congreso de la F. I. D. E.

Buenos Aires  
Avenida de Mayo 560

## FEDERACIONES ADHERIDAS

### AMERICA:

- Argentina ..... Federación Argentina de Ajedrez. — Avenida de Mayo N.º 560, 5.º piso. BUENOS AIRES.
- Bolivia ..... Federación Boliviana de Ajedrez. — Casilla N.º 428. LA PAZ.
- Brasil ..... Federação Brasileira de Xadrez. — Avenida Almirante Barroso N.º 1 — 2.º. RIO DE JANEIRO.
- Canadá ..... Canadian Chess Federation. — 7 Adelaide Street W. Room 204. TORONTO.
- Costa Rica ..... Federación de Ajedrez de Costa Rica. — SAN JOSE. Costa Rica (Am. Central).
- Cuba ..... Federación Cubana de Ajedrez. — Apartado 1162. LA HABANA.
- Chile ..... Federación Chilena de Ajedrez. — Santo Domingo N.º 3535. SANTIAGO DE CHILE.
- Ecuador ..... Federación Deportiva Nacional del Ecuador. — Casilla de Correo N.º 1194. QUITO.
- Estados Unidos .... The U. S. A. Chess Federation. — 11 So. La Salle Street. CHICAGO. Illinois.
- Guatemala ..... Federación Ajedrecista de Guatemala. — Pasaje Aycinena y 9.ª calle (altos). GUATEMALA.
- Méjico ..... Unión Nacional de Ajedrez. — Lafragua N.º 3. MEXICO D. F.

- Panamá ..... Federación de Ajedrez de Panamá. — Apartado 700. PANAMA (Centro América).
- Paraguay ..... Círculo Paraguayo de Ajedrez. — ASUNCION.
- Perú ..... Federación Peruana de Ajedrez. — Nicolás de Piérola 207 y 211. LIMA.
- Puerto Rico ..... Federación de Ajedrez de Puerto Rico. — Brau 28, (altos). APARTADO 1121. SAN JUAN.
- El Salvador ..... Federación Salvadoreña de Ajedrez. — 5.<sup>a</sup> Avenida Sur 27. SAN SALVADOR.
- Uruguay ..... Federación de Ajedrecistas. — Misiones 1371. MONTEVIDEO.
- Venezuela ..... Federación Venezolana de Ajedrez. — Oeste 11 N.º 4. CARACAS.

#### EUROPA:

- Alemania ..... Grossdeutscher Schachbund. — Charlottenburg 1 Kirchplatz 2 IV. BERLIN.
- Bélgica ..... Belgische Schaakbond. — 76 Rue de Parme. BRUSELAS.
- Bohemia y Moravia ..... Ustredni Jednota Ceskislovenskych Sachistu. — Jinonice 172. PRAGA.
- Bulgaria ..... Bulgarischer Schachbund. — Gradsko-Kasino N.º 133. SOFIA.
- Eslovaquia ..... Federación Slovaque des Eches. — Bratislava. BANKA SLAVIA.
- Dinamarca ..... Danks Skak Union. — FREDERIKSHAVN. (Dinamarca).
- Escocia ..... Scottish Chess Association. — 186 Eglinton Street. GLASGOW. C. 5.
- Estonia ..... Federation des Eches D'Estonie. — Falkpargi 4. — TALLINN.

- Finlandia ..... Suomen Skakkillitto. — Tempelikatu 3-5. HELSINKI.
- Francia ..... Federation Française des Eches. — 27 Rue de Jaigny. MONTMORENCY.
- Holanda ..... Koninlijke Nederlandsche Schaakbond. — 2.<sup>o</sup> Sweelindkstraat 192. LA HAYA.
- Hungría ..... Federation Hongroise des Echechs. — XI. Horthy Miklós ut 38. Hadik Laktanya Kávéház. BUDAPEST.
- Irlanda ..... The Irish Chess Union. — 18 Temple Lane. DUBLIN.
- Islandia ..... Iceland Chess Federation. — P. O. Box 835. REYKJAVIK.
- Inglaterra ..... British Chess Federation. — 47 Gauden Road. LONDON S. W. 4.
- Italia ..... Associazione Scacchistica Italiana. — Via Pisacane 10. MILANO.
- Letonia ..... Federación de Ajedrez de Letonia. — Miera iela 50 dz. 1.<sup>a</sup>. RIGA.
- Lituania ..... Lietuvos Sachmatininky Sajunga. — Prusu g. ve 15 Nr bt. 1. KAUNAS.
- Noruega ..... Norsk Sjakkforbund. — Drammensveien 51. OSLO.
- Polonia ..... Federation Polonaise des Echechs. — Koszykowa 12. VARSOVIA.
- Portugal ..... Federação Portuguesa de Xadrez. — Rua Eugénio Dos Santos 100. LISBOA.
- Rumania ..... Federatoa Română de Sah. — Casuta Postal 300. BUCAREST.
- Suecia ..... Sveriges Schackförbund. — Prastgardsgaten 1c. ESTOCOLMO 4.

Suiza ..... Societé Suisse D'Echecs. — 34 Austrasse. BASEL. (Suiza).

Yugoeslavia ..... Jugoslavenski Sahovski Savez. — Medjunarodna. NIKOLICEVA.

ASIA:

Palestina ..... Palestine Chess Federation. — 17 Ussishkin Road. JERUSALEM.

OCEANIA:

Australia ..... Australian Chess Federation. — Liverpool Street 107. SIDNEY.

## A LAS FEDERACIONES DE AJEDREZ AFILIADAS A LA F. I. D. E.

Los delegados que concurren al Torneo de las Naciones que se realizó en Buenos Aires, en una de las sesiones del Congreso Internacional de Ajedrez, resolvieron que Buenos Aires fuese la sede de la Federación Internacional, y me honraron designándome presidente de la entidad. En este boletín han de apreciarse las razones que mediaron para esta determinación, pero debo agregar que, con prescindencia de toda cuestión de carácter personal, la resolución ha tenido el propósito claro de prever acontecimientos que pueden ocurrir en Europa y que serían capaces de entorpecer el normal desenvolvimiento de la F. I. D. E.

Los delegados han entendido que, por muchos motivos, corresponde que la sede de la Federación permanezca frecuentemente en Europa, pero deseosos de poner a la Federación Internacional al abrigo de todas las contingencias, en estos momentos de honda perturbación, radicaron su sede en Buenos Aires hasta tanto el nuevo Congreso, que ojalá se celebre estando en paz todas las naciones del mundo, decida en una forma definitiva lo que debe hacerse para el mejor provecho del ajedrez.

En el aspecto personal, mis primeras palabras deben ser de cordial saludo a Mr. Rueb, ex presidente de la Federación, de gratitud renovada a quienes emitieron su voto y de saludo augural a todas las Federaciones del mundo. Siempre he considerado que los cargos honorarios que comportan satisfacción y a la vez un trabajo, deben ser compartidos periódicamente por otros hombres, porque, según una frase que he repetido, si esos cargos significan un honor, es bueno que se disciernen también a otros, y si representan una carga, es bueno que también otros la soporten.

Este régimen de cambio frecuente permite que se renueven las ideas, que se multipliquen los esfuerzos y que se acreciente el interés.

No es admisible, a mi juicio, que la Federación Internacional, como cualquier otra federación del mundo, tenga en su dirección a hombres con carácter vitalicio, porque debe incorporarse siempre, a estos organismos, gente nueva, que los remoce y los vigorice; por eso he aceptado la presidencia convencido de que, más adelante, otros compartirán las tareas en el mismo plano.

Pienso que la Federación Internacional debe tener una organización más firme y más vigorosa; para ello comenzaré por editar un boletín en el que aparecerán todas las informaciones de interés, que permitirá ser coleccionado y que será, a la vez, una fuente de información útil para todas las Federaciones. Creo que es necesario crear el fichero de campeones de todos los países del mundo en sus distintas categorías, así como también el de las autoridades de cada Federación cuyo presidente será mencionado en una de las páginas del boletín, para que sea posible la correspondencia frecuente entre las Federaciones y su vinculación más constante.

En cuanto al campeonato mundial, sostengo que su disputa no puede ni debe realizarse sin la intervención directa de la Federación Internacional que ha de dictar una reglamentación elástica que permita contemplar todos los intereses y principalmente los fundamentales del ajedrez.

Para la mejor acción solicito de las Federaciones una información frecuente, la que publicaré en el boletín para que todas las Federaciones las conozcan. De ese modo será posible aprovechar las iniciativas de cada institución en lo que tengan de más conveniente para cada país.

Espero que, para el próximo congreso, Mr. Rueb hará entrega de todos sus archivos, para que sea posible, a la Federación Internacional, recopilar las resoluciones anteriores y editar un manual que permita a cada Federación, el conocimiento de las decisiones de todos los congresos.

Si acierto en mi labor y así lo reconoce la próxima asamblea, habré satisfecho una de las más caras aspiraciones de mi vida: la de haber sido útil a todo el ajedrez del mundo.

AUGUSTO DE MURO.

## PAISES Y DELEGADOS AL XVI CONGRESO

Alemania .....	Carlos Mieke
Argentina .....	Luciano Long Vidal
Bohemia y Moravia .....	Carlos Mieke
Bolivia .....	Jorge Rodríguez Hurtado
Brasil .....	Octavio Trompowsky
Bulgaria .....	Alexander Zwetkoff
Canadá .....	J. S. Morrison
Costa Rica .....	J. Gutiérrez Mangel
Chile .....	José Valenzuela Correa
Dinamarca .....	Jens Enevoldsen
Ecuador .....	Dr. Carlos Ayala
Estados Unidos de América .	N. May Karff
Estonia .....	Paul Keres
Francia .....	Edmundo Dez
Guatemala .....	Guillermo Vassaux
Holanda .....	N. Cortlever
Hungría .....	Carlos Mieke
Irlanda .....	Gerald Kerlin
Islandia .....	Baldur Möller
Lituania .....	Leonardo Andrasiumas
Noruega .....	M. Czerniak
Palestina .....	Johannes Austböe
Paraguay .....	Luis O. Boettner
Perú .....	Dr. José Jacinto Rada
Polonia .....	Dr. Savielly Tartakower
Puerto Rico .....	Augusto De Muro
Uruguay .....	Rafael J. Mieres



Durante una sesión del XVI Congreso

## XVI CONGRESO DE LA F. I. D. E. Primera Sesión

En Buenos Aires, a los trece días del mes de setiembre de mil novecientos treinta y nueve, siendo las 10,30 horas, bajo la presidencia del señor A. Rueb, y con la asistencia de los delegados de Bohemia y Moravia, Argentina, Francia, Hungría, Dinamarca, Noruega, Polonia, Islandia, Lituania, Estonia, Irlanda, Canadá, Palestina, Bulgaria, Uruguay, Costa Rica, Paraguay, Perú, Guatemala, Bolivia, Chile, Alemania y Ecuador, se realizó la primera sesión del XVIº Congreso de la "Federation Internationale des Echecs".

El presidente de la F.I.D.E., M. A. Rueb, saludó a los delegados de las Federaciones y especialmente a la Comisión de la F.A.D.A. y expresó la trascendencia e importancia que este Congreso tiene en sí, por ser el primero que se lleva a efecto en América. Destacó el esfuerzo realizado por la Federación Argentina de Ajedrez y el éxito que ha obtenido en la organización del TORNEO DE LAS NACIONES.

A continuación hizo uso de la palabra el consejero por la Argentina, señor Pedro Barbé, haciéndolo en nombre y representación del señor Augusto De Muro, Presidente de la Federación Argentina, para agradecer las conceptuosas palabras del señor A. Rueb.

La sesión fué abierta previa lectura de la lista de delegados presentes.

El representante del Uruguay, señor J. Mieres, fijó en un discurso la trascendencia e importancia del certamen mundial de ajedrez, y pidió un voto de aplauso por quienes llevaron a feliz término esta justa.

Agradeció el señor Luciano Long Vidal, delegado de la Argentina, las manifestaciones vertidas por el delegado del Uruguay.

Acto continuo se pasó a tratar el orden del día.

MEMORIA DEL COMITE DE LA HAYA, ejercicio 1938/39: Se dió lectura y luego fué aprobada. (El texto leído por M. Rueb se publica aparte).

MEMORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL DEL XVº CONGRESO DE PARIS 1938: Dióse lectura y fué aprobada.

RENDICION DE CUENTAS DE TESORERIA, EJERCICIO 1938/39: La presidencia presentó la contabilidad del señor tesorero, que será estudiada por una comisión integrada por los delegados de Costa Rica, Uruguay y Argen-

tina, quienes conformarán dicho informe que así será presentado a la Asamblea General de hoy.

**INFORME DE LA COMISION ADMINISTRATIVA DEL FONDO PERMANENTE, EJERCICIO 1938/39:** La Asamblea toma nota de la misma, previa lectura por la Presidencia.

**AFILIACIONES:** Ratificaciones. Después del Congreso de París en 1938, fueron admitidas las siguientes federaciones, con carácter provisional, como miembros de la F.I.D.E., de acuerdo con el artículo 3 del Reglamento General: Paraguay, Guatemala, Perú, Australia, Venezuela, Bolivia, Méjico, Chile, Alemania, San Salvador, Eslovaquia y Ecuador.

Expuso el delegado de Polonia que la Presidencia se sirva informar si hay entre las federaciones que han solicitado su admisión, alguna que lo haya hecho con ciertas restricciones, que contradigan los estatutos deportivos de la F.I.D.E. Fijó entonces el delegado de la Argentina su criterio respecto a esas afiliaciones. Considera que el pedido de afiliación contrae desde ese instante el reconocimiento del reglamento de la F.I.D.E. con los mismos deberes y obligaciones que sus similares. Criterio éste que fué robustecido por el delegado del Perú, doctor José Jacinto Rada. Fué entonces que la presidencia declaró que ninguna de las Federaciones nombradas ha acompañado su pedido de admisión con restricción alguna y que ninguna concesión ha sido hecha por el Comité Central. Con este criterio quedó ratificada la afiliación de los países nombrados.

**DIFERENDO. AFILIACION DE CUBA:** Relacionado con la afiliación de Cuba se suscita un largo y animado debate. Mencionó la presidencia que el litigio cubano era netamente local, interno y personal, por lo que aconsejaba se debía aceptar las dos entidades que pedían afiliación (Federación Cubana de Ajedrez y Federación Nacional de Ajedrez de Cuba). El delegado argentino, Luciano Long Vidal, propuso que se nombre a una comisión integrada por tres personas encargadas de estudiar a fondo el asunto y que llegue a un común acuerdo para que Cuba quede representada en la Federación Internacional de Ajedrez, por intermedio de una sola entidad. Intervino en el debate el comandante Dez, delegado de Francia, quien manifestó su acuerdo con la Presidencia. Sostuvo la tesis argentina, el señor Luis Oscar Boettner, representante del Paraguay, quien no cree factible las dos afiliaciones, pues casos similares en el futuro podrían entorpecer el desempeño normal de la F.I.D.E. De acuerdo con las palabras del señor S. Tartakower, sería una sola la entidad afiliada y, en este caso, la recomendada por el señor José Raúl Capablanca (Federación Nacional de Ajedrez de Cuba). Los representantes del Perú, señor Jacinto Rada y el de Alemania, señor Albert Becker, apoyaron la proposición argentina, el primero, argumentando que el artículo tercero del Estatuto General de la F.I.D.E. es terminante y el segundo, afirmando que otras veces, entidades diversas pidieron afiliaciones y después de llegar a un común acuerdo se acordó la afiliación de

una sola. Por último habló el representante de Guatemala, quien en principio está de acuerdo para que se nombre una comisión, pero que debía actuar con la mayor celeridad posible, entrevistando la misma tarde a los representantes de las federaciones cubanas, presentes en Buenos Aires, a fin de llegar a un acuerdo. Primó la tesis argentina y se resolvió: Que el Presidente de la "Federation Internationale des Echecs" nombrara esta tarde a tres miembros de otras tantas federaciones afiliadas, los que se encargarían de estudiar el estado particular de las dos entidades cubanas respecto a la F.I.D.E., y presentarán un dictamen en la próxima reunión del Congreso. En el caso de que no hallara solución inmediata, la misma comisión se encargará de producir dictamen en el próximo Congreso.

**PROPOSICIONES DE LA FEDERACION DE AJEDREZ DE COSTA RICA:**

- 1.º Habiendo sido resuelto el problema originado por la afiliación cubana, el delegado de Costa Rica, Joaquín Gutiérrez Mangel, retiró el artículo primero de sus proposiciones.
- 2.º La consideración del artículo segundo originó un extenso debate, siendo aprobado de la siguiente manera: Art. 2.º "Las cotizaciones anuales deberán ser pagadas por adelantado. Después de una demora de tres meses, la Federación que no haya pagado su cotización será considerada como morosa y provisionalmente quedará excluida de la lista de los miembros hasta la próxima Asamblea General, en la que deberá arreglar sus obligaciones financieras con la F.I.D.E.". De otra manera la Federación en cuestión será considerada excluida definitivamente de la lista de los miembros.
- 3.º Se trató luego la propuesta tercera de Costa Rica y la séptima del orden del día. A propuesta del Dr. Adolfo Gabarret, se levantó la sesión, considerando que el debate sería extenso. Así se aprobó, rogando la presidencia que los señores miembros se presenten mañana a las 10 horas en punto.

## Segunda Sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión siendo las 10 horas del día jueves 14 de setiembre a las 10.15 horas y estando presentes 15 delegados se da comienzo a la sesión.

El Presidente pone en estudio el punto 3.º de las proposiciones de Costa Rica. El Delegado argentino, Sr. Luciano Long Vidal, hace notar que la reunión es poco numerosa y propone levantar la sesión hasta mañana viernes, a las 11 horas. Esta proposición es aceptada y el Sr. Presidente levanta la sesión.



### Tercera Sesión

A las 11 horas del día viernes 15 de setiembre de 1939.

1.º El Presidente, doctor A. Rueb, abre la sesión y comunica que las actas de la sesión del miércoles y jueves han sido transcriptas en el "Boletín de la F.A.D.A.", N.º 20, correspondiente al día de la fecha.

2.º El señor Luciano Long Vidal, delegado de la Argentina, presenta el informe de la Comisión de Verificación de Cuentas del tesorero. La Comisión ha encontrado toda la administración ordenada y propone, por lo tanto, darlas por aceptadas, agradeciendo al señor tesorero. La Asamblea aprueba esa proposición.

3.º Se continúa el estudio del número 3.º de las proposiciones de Costa Rica (véase Boletín N.º 20 de la F.A.D.A.).

El Presidente da lectura de la siguiente declaración de parte del delegado de Francia, comandante Dez: "Vengo a declarar que si se hiciese cualquier moción respecto al Campeonato del Mundo, y por consiguiente a su actual poseedor, el doctor Alekhine, estoy en la obligación de manifestar que el citado jugador se encuentra en la calidad de movilizable. En estas condiciones no podrá tomar ningún compromiso referente a su título y no podría obligarse a hacerlo, desde que cualquier compromiso no sería más que provisorio, precario y revocable. — El delegado, comandante Dez".

El Presidente al dar cuenta de esta declaración, cree que la presente proposición no se refiere especialmente al campeón del mundo actual, pero sí se refiere a la institución en sí misma, en sentido general. El presidente y la Asamblea General no impondrían obligaciones algunas al señor Alekhine en el instante en que le fuera imposible satisfacer las mismas. El presidente esboza a continuación los trámites de la F.I.D.E. respecto al campeonato mundial en estos dos últimos años. En el Congreso de Estocolmo fué aceptado provisoriamente un reglamento para las pruebas basado en un proyecto del Comité, con la colaboración del campeón Dr. Euwe y otros grandes maestros. Además, el maestro Flohr fué elegido candidato oficial de la F.I.D.E. Inmediatamente después de su match revancha, el Dr. Alekhine fué desafiado por el maestro Flohr, y en su contestación, que fué llevada a conocimiento de la F.I.D.E., por intermedio de la Federación Checoeslovaca, el Dr. Alekhine declaró que a pesar de estar a la disposición del maestro Flohr, él no se sentía ligado por los proyectos aceptados por la F.I.D.E. Por lo que el presidente, después de haber agotado todos sus esfuerzos se desinteresó de esta cuestión, dejando la iniciativa de la F.I.D.E. a las Federaciones afiliadas y que el presidente prefiere concentrar los esfuerzos de la F.I.D.E. para realizar las pruebas entre los campeones de las Federaciones afiliadas y que figuran en la orden del día número 7.

La proposición presentada por Costa Rica ha sido suplida parcialmente por el reglamento del Campeonato del Mundo, que no figura en la orden del

día, mientras que la parte final de la misma proposición, donde dice que la F.I.D.E. hará caso omiso si hay oposición o rechazo, va demasiado lejos. Por lo cual, el presidente propone la siguiente redacción del número tres: "La F.I.D.E. confirma el reglamento adoptado en el Congreso de Estocolmo, referente al Campeonato del Mundo. Ella se interesa en estos certámenes por el campeonato y hará todo lo posible para que tengan éxito. Siempre que los encuentros por los campeonatos del mundo, que deberán tener lugar periódicamente, fuesen juzgados practicables y realizables por la Asamblea General de la F.I.D.E., pero si ellos demorasen, la F.I.D.E. se reserva el derecho de organizarlos, de acuerdo al reglamento de Estocolmo, o por medio de un torneo de los más calificados jugadores, y en el cual el vencedor será proclamado campeón del mundo, por un período de cuatro años". Esta proposición figurará en la orden del día de la sesión del sábado.

4.º La proposición número 4 de Costa Rica, origina una discusión respecto a las relaciones que la F.I.D.E. mantiene con las Federaciones afiliadas.

El señor Long Vidal (Argentina) manifiesta que los lazos entre la F.I.D.E. y sus miembros no están debidamente establecidos y que el Comité de la F.I.D.E. no está suficientemente al corriente de lo que ocurre en las Federaciones afiliadas. Pide que debe insertarse en la rendición de cuentas anual, la nómina de las Federaciones, como así también los nombres de los campeones nacionales, de acuerdo con la proposición costarricense.

La presidencia, coincidiendo con las manifestaciones formuladas por el señor Long Vidal, admite que las comunicaciones del comité con las Federaciones afiliadas es, a veces, muy difícil, agregando que se ajusta a los reglamentos de la F.I.D.E. que expresan que toda Federación afiliada tiene su representante permanente en la F.I.D.E., siendo el mismo, el intermediario oficial. Los cambios de los representantes permanentes no son siempre comunicados al Comité. Añade que la respuesta de las Federaciones a las cartas circulares del Comité dejan a menudo que desear; cinco Federaciones únicamente han comunicado los nombres de sus campeones; el tesorero encuentra las mismas dificultades, y aun mayor, referente a la percepción de las cotizaciones. El presidente tratará en lo sucesivo de ilustrar con mayor amplitud la rendición de cuentas y los principales detalles de la organización, etc., de las Federaciones, mientras lo permita el presupuesto de la F.I.D.E. A este respecto, el señor Long Vidal invita a todas las delegaciones y jugadores extranjeros, a visitar la sede de la Federación Argentina para que comprueben de visu la perfecta organización y desenvolvimiento de sus oficinas, en ocasión del Congreso de Buenos Aires.

La Asamblea General aprueba el N.º 4 por unanimidad.

5.º El presidente hace resaltar que desde el Congreso de La Haya de 1938, la Asamblea General de la F.I.D.E. ha dejado establecido que no existe distinción alguna entre el "amateur" y "profesional", por lo que cree inútil insistir sobre

este particular. Sobre la proposición del delegado del Perú, la Asamblea General asiente sobre su punto de vista.

El presidente repite que las proposiciones de la Federación de Costa Rica le han sido particularmente gratas, sobre todo porque significan el interés extraordinario que experimentan las nuevas generaciones de las jóvenes Federaciones de la América latina hacia la F.I.D.E.

6. El señor Long Vidal manifiesta que la Federación del Paraguay se propone pronunciar un discurso de particular importancia, en la sesión del sábado.

Se ruega a los delegados su presencia en esta sesión.

7. Propone el señor Miehe se levante la sesión; así se hace, siendo las 13 horas. Se reanuda el sábado 16 de setiembre a las 11 horas.

## Cuarta Sesión

El presidente doctor Rueb declara abierta la sesión, siendo las 11.15 horas del día lunes 18 de setiembre de 1939. Se hallaban presentes los delegados de Lituania, Francia, Bolivia, Paraguay, Islandia, Chile, Argentina, Dinamarca, Ecuador, Alemania, Bulgaria, Estonia, Perú, Letonia y Uruguay.

Expone el presidente que figura en el orden del día el informe de la Comisión que debe expedirse sobre la afiliación de Cuba y la moción que debe presentar el delegado del Paraguay.

El dictamen dado por la Comisión integrada por los delegados del Uruguay, Ecuador y Argentina, fué debidamente fundamentado por el delegado argentino, señor Luciano Long Vidal. Este manifiesta asimismo, que urgía la necesidad de expedirse de inmediato, por cuanto el representante del Ecuador, Dr. Ayala, lo había así requerido, por estar pendiente de esta resolución el Campeonato del Caribe que para llevarse a efecto necesitaba la autorización previa de la F.I.D.E.

Puesto a votación el despacho se aprobó por unanimidad absteniéndose los delegados de Dinamarca e Islandia y, en consecuencia, queda incorporada a la F.I.D.E. la Federación Cubana de Ajedrez.

El delegado del Paraguay, señor L. O. Boettner, presentó un proyecto suscrito por los delegados del Uruguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Chile, Costa Rica, Guatemala y Paraguay, en el cual consideran que en virtud del estado de guerra existente en Europa, la imposibilidad de prever la duración del mismo, y teniendo en cuenta que la sede de la F.I.D.E. se halla actualmente en Holanda, foco del conflicto europeo, pide a la Asamblea General acuerde lo siguiente:

- 1.º Trasladar transitoriamente la sede de la F.I.D.E. a Buenos Aires.
- 2.º Designar presidente honorario de la F.I.D.E. al señor A. Rueb.

3.º Nombrar presidente efectivo de la F.I.D.E. al presidente de la Federación Argentina de Ajedrez, señor Augusto De Muro.

4.º La duración del mandato del presidente efectivo será hasta la realización del próximo Congreso Internacional.

El delegado argentino, señor Luciano Long Vidal, manifestó que se abstendrá por considerar que la moción representaba un honor para la Argentina y, en consecuencia, hacia una cuestión de delicadeza al abstenerse, pero dejando constancia que compartía la opinión de los propinantes.

Acto seguido el delegado de Alemania manifestó por escrito su adhesión al proyecto presentado por el Paraguay y en igual sentido lo formuló el delegado de Francia.

Puesto a votación, fué aprobado por unanimidad, a excepción de las abstenencias de los delegados de la Argentina y Letonia.

Finalizada la votación el delegado argentino agradece a la Asamblea por lo que acababa de sancionar, teniendo palabras de elogio para el señor Rueb, a quien felicitó por su designación de presidente honorario.

En ese momento, el señor Rueb hizo abandono de la Asamblea, precisamente cuando el delegado del Perú pedía la palabra.

De inmediato designó presidente ad hoc de la Asamblea al delegado del Uruguay, señor Mieres, quien hizo proseguir la sesión dando la palabra al delegado por Guatemala, que la había solicitado. Este manifestó que se le enviasen notas a los delegados ausentes, comunicándoles las resoluciones tomadas en esta sesión. El señor J. Rada, delegado del Perú, felicitó a la Federación Argentina de Ajedrez, por la brillante organización del certamen y pidió un voto en el sentido de que la Asamblea adhiriera a sus manifestaciones. Por aclamación los representantes de los países presentes apoyaron al delegado peruano.

Se resolvió asimismo, citar a sesión para mañana martes 19, a las 11 horas, a fin de entregar la presidencia al señor Augusto De Muro.

## Sesión de Clausura

El presidente provisional de la Asamblea, Dr. Mieres, delegado del Uruguay, declara abierta la sesión siendo las 11,30 horas del día martes 19 de setiembre de 1939, en presencia de los delegados de los siguientes países afiliados: Argentina, Uruguay, Chile, Paraguay, Lituania, Polonia, Bolivia, Canadá, Francia, Alemania, Bohemia y Moravia, Hungría, Estonia, Perú, Costa Rica, Cuba, Brasil, Guatemala y Ecuador. Estaba presente también la señorita Mary N. Karff, de los Estados Unidos.

Por secretaría se dió lectura del acta del día anterior. El delegado argentino, señor Long Vidal, pidió que se modifique un párrafo de la misma, sobre el retiro

del presidente, lo que así se hizo, testando las palabras "en forma un tanto intempestiva".

De inmediato el señor Rafael Mieres, con un elocuente discurso, hizo entrega de la presidencia al señor Augusto De Muro, presidente de la Federación Argentina de Ajedrez.

El señor De Muro agradeció la alta designación que le había conferido la Honorable Asamblea General, dejando confirmado su mayor anhelo para que la F.I.D.E. prosiga su marcha ascendente dentro del ajedrez mundial.

El delegado del Paraguay, Sr. L. O. Boettner, hace moción para que se ratifique la elección del Sr. De Muro efectuada en la sesión anterior, y respecto a su proyecto relacionado con la sede de la F.I.D.E. Se hizo con votación nominal obteniendo una aprobación unánime, exceptuando al voto del delegado argentino, que se abstuvo por las mismas razones de delicadeza formuladas al fundamentar su voto en la sesión anterior.

En consecuencia, la elección del señor Augusto De Muro para presidir los destinos de la entidad, fué ratificada por los siguientes países: Uruguay, Chile, Paraguay, Lituania, Polonia, Bolivia, Canadá, Francia, Alemania, Bohemia y Moravia, Hungría, Estonia, Perú, Costa Rica, Cuba, Brasil, Guatemala y Ecuador. También votó la señorita Mary N. Karff, jugadora de los Estados Unidos.

A pedido del delegado Sr. Luciano Long Vidal, se aprueba la moción de que los delegados presentes firmen la lista de asistencia. Lo que así se hizo.

Siendo las 12,45 horas y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia acordó levantar la sesión.

## XVI CONGRES DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DES ECHECS

### Premiere Seance de l'Assamblée Générale

Buenos Aires, le 13 septembre de 1939. A 10.30 heures le Présidence du Dr. A. Rueb ouvre la seance en presence des délégués des suivantes Federations: Boheme et Moravie, Argentine, France, Danmark, Norvege, Pologne, Islande, Letuanie, Esthonie, Irlande, Canada, Palestine, Bulgarie, Uruguay, Costa Rica, Paraguay, Perou, Guatemala, Bolivie, Chile, Allemagne, Ecuador.

Le Président salue les délégués des Federations, et notamment la Délégation Argentine. Il s'exprime a nouveau sur l'extreme importance de ce Congrès, le premier célébré en Amerique; il fait remarquer les grands efforts réalisés par la F. A. D. A. et le succès complet des Tournois des Nations. Ensuite la parole a été donnée a M. Pedro Barbé, conseiller de la F. A. D. A., qui parle au nom de M. Augusto De Muro, President de la F. A. D. A., pour remercier aux paroles du President.

M. le délégué de l'Uruguay, J. Mieres, souligne l'extreme importance des épreuves mondiales et il propose un vote de remerciements pour tous ceux qui ont collaboré au succès final du Tournoi qui a lieu à Buenos Aires.

M. Luciano Long Vidal remercie le délégué de l'Uruguay. On passe a l'ordre du jour.

Le Président donne lecture de compte rendu du Bureau de La Haye, exercice 1938-1939. L'assamblée approuve ce compte-rendu.

Le compte-rendu de l'Assamblée Générale du XV Congrès de Paris 1938 est approuvé.

Le President presente la comptabilité de l'exercice 1938-1939. La commission de verifications des comptes du trésorier est composée des délégués de Costa Rica, Uruguay et Argentine, qui presenteront leur rapport a la séance prochaine.

Affiliations: Apres le Congrès de Paris on 1938 ont été admises provisoirement par le Comité Central, conformément a l'article 3 du Règlement General, les Fédérations de: Paraguay, Guatemala, Perou, Australie, Venezuela, Bolivie, Mexique, Chile, Allemagne, San Salvador, Slovaquie et Ecuador.

Le délégué de Pologne, M. S. Tartakover, demande si tous ces nouveaux membres ont été acceptés dans les conditions ordinaires ou bien s'ils ont accompagné leur demandes d'affiliations de quelques restrictions qui contrediraient aux statuts et règlements de la F. I. D. E.

Le Président répond qu'aucune restriction a été faite; les nouveaux membres doivent se tenir aux statuts et a tous les règlements.

Les délégués argentin et pérouvien se rallient a cette conclusion. Les fédérations indiquées sont acceptées comme membres de la F.I.D.E.

**AFFILIATION DE CUBA:** Le président expose les difficultés qui se sont présentées au sujet de cette affiliation. Ils existent deux fédérations rivales que se disputent l'affiliation a la F.I.D.E. Le président croit que des questions locales, internes et personnelles, éloignent ces deux fédérations. Le président a collaboré a la formation de l'équipe cubaine par l'intermédiaire du Comité Sportif National de Cuba, mais se Comité n'a pas voulu donner son avis quant a l'affiliation. Le président est d'avis que la F.I.D.E. doit admettre provisoirement les deux fédérations, conformément a la disposition de l'article 2-3 des statuts, tout en constatant que l'équipe cubaine et la championne devraient être désignés par le Comité des Sports de Cuba ou par une autre autorité centrale.

Le délégué argentin, M. Long Vidal, préfère la nomination d'une commission de trois personnes, représentant trois fédérations affiliées, pour étudier la question cubaine et soumettre son rapport a l'A. G.; il dit qu'une seule représentation a la F.I.D.E. est préférable.

Ce point de vue est soutenu par M. Boettner, le représentant du Paraguay, par le Dr. Tartakover, de Pologne, (qui recommande éventuellement l'affiliation de la Federación Nacional), le délégué du Pérou, M. Rada et le délégué allemand, le Dr. Becker, qui rappelle un précédent où la pluralité a été refusée par l'A. G.

De même, le délégué de Guatemala souligne que la question est pressante; il demande une réunion de la commission le même jour avec les représentants des deux fédérations cubaines, et un rapport a la séance de demain. Le président fait remarquer que cette réunion n'est pas possible, vu la difficulté de l'affaire et l'absence d'une délégation mandatée de la Federación Cubana.

La proposition argentine est adoptée; le président annonce qu'il désignera les membres de la commission tout de suite.

#### PROPOSITION DE LA FEDERATION DES ECHECS DE COSTA RICA A L'ASSAMBLEE GENERALE 1939 DE LA F.I.D.E.

1. De supprimer l'art. 2 y 3 des statuts et de dire: "Les demandes d'admission des fédérations dans la F.I.D.E. seront résolues selon le principe général: "la première en temps sera la première en droit" et a condition que la demande soit accompagnée de la cotisation d'entrée réglementaire.

2. Les cotisations annuelles doivent être payées d'avance. Après un délai de 45 jours la fédération qui n'aura payé sa cotisation sera considérée retardataire et son inscription sera annulée, avec communication aux fédérations affiliées, au Comité National Olympique et au Ministère des Beaux-Arts.

3. La F.I.D.E. financiera modiquement le match pour le championnat du Monde et, si nécessaire, celui pour le championnat Féminin. Les fonds seront recueillis par la F.I.D.E. dans la forme qu'elle considère convenable. Le fonds sera partagé comme suit: 50 o/o au vainqueur, 30 o/o a son adversaire, 10 o/o pour les dépenses du match, 10 o/o a destination du fond du championnat de la F.I.D.E. En cas d'opposition ou de refus de la part des personnes intéressées la F.I.D.E. passera outre, en organisant un grand tournoi entre les joueurs les plus qualifiés et le vainqueur sera proclamé champion du monde pour une période légale.

4. Le "Compte Rendu" annuel sera élargi dans le but d'un service d'informations plus détaillé (noms des champions, des championnes, des congrès, etc.). Il sera envoyé aux fédérations affiliées, par deux copies.

5. Il est souhaitable que le congrès stipule ce qu'on doit comprendre par "amateur" et "professionnel", dans leur rapport avec les autres jeux et il faudra décider s'il sera permis aux amateurs de jouer pour de l'argent.

1. La première proposition est retirée surtout en vue des difficultés qui se sont présentées récemment en Cuba.

2. Le président propose de modifier cette proposition dans ce sens; que les cotisations des fédérations doivent être versées a la caisse centrale par anticipation, avant l'exercice en question.

Après un délai de trois mois, la fédération qui n'aura pas versé la dite cotisation, sera considérée retardataire et elle sera rayée provisoirement de la liste des membres. Elle aura le temps jusqu'à la prochaine assemblée générale, de régulariser la situation financière envers la caisse centrale. Dans le cas contraire, la séparation devient définitive.

Sur proposition de la délégation argentine la séance est levée a 12.45.

#### 2me. Séance du Jeudi 14 Septembre

Le président ouvre la séance à 10 heures.

Jusqu'à 10.15 l'assemblée a été peu nombreuse; au moment de la clôture 15 délégués étaient présents.

Le président met à l'ordre le N.º 3 des propositions de la Costa Rica. Le délégué argentin M. Luciano Long Vidal, constatant que l'audience de la réunion est très peu nombreuse, propose d'ajourner la séance à demain 11 heures. Cette proposition est acceptée; le président clôture la séance.

### 3me. Séance du Vendredi 15 Settembre

1. Le président Dr. Rueb ouvre la séance à 10 heures et comunique que le compte rendu de la séance de mercredi est inséré au Buletin de la F.A.D.A.

2. M. Long Vidal (argentine) presente le rapport de la commission de verification des comptes du trésorier. La commission a trouvé toute l'administration en règle et elle propose de décharger M. le Trésorier, avec remerciements. L'assablée se rallie à ces propotitions.

3. On continue l'etude de la proposition N.º 3 de Costa Rica. Le président donne lecture de la suivante déclaration du délégué français, le Commandant Dez. M. Dez tient à déclarer que si une motion quelconque vient à etre posée se rapportant au Championnat du Monde et par suite à son ténant actuel, M. le Dr. Alekhine, il est dans l'obligation de faire remarquer que le Dr. Alekhine est *movilizable*. Dans ces conditions, le Dr. Alekhine ne peut prendre aucun engagement se rapportant a son titre et ne peut etre en demeure de la faire, car tout engagement ne pourrait etre que provisoire, précaire et révocable.

La président, en donnant acte de cette déclarations, est d'avis que la présente proposition n'envisage spécialement le champion du monde actuel mais qu'elle a trait à l'institution elle meme dans un sens général. Le président et l'assablée générale n'imposeront aucune obligation à M. Alekhine à un moment où il lui sera impossible de satisfaire à la meme.

Le président donne un aperçu des démarches de la F.I.D.E. au sujet du C. M., les deux dernières années. Au Congrès de Stockholm un Règlement pour l'épreuve à été accepté provisoirement, basé sur des projets du Bureau, du champion Dr. Euwe en collaboration avec quelques grand maîtres. Le maître Flohr à été élu comme le candidat officiel de la F.I.D.E. Aussitot après son mach - revanche, le Dr. Alekhine à été défié par la Fédération Tchecoslovaque, le Dr. Alekhine a déclaré que, tout en se tenant à la disposition du maître Flohr, il ne se sentait pas lié par les projets adoptés par la F.I.D.E. C'est pourquoi le président, apres tous efforts, s'est désintéressé de cette question, tout en laissant l'initiative de la F.I.D.E. aux fédérations affiliées. Le président préfere concentrer les forces de la F.I.D.E. pour réaliser les épreuves entre champions de fédérations affiliées qui est á l'ordre du jour (N.º 7). La proposition de Costa Rica à été couverte partiellement par le Règlement du Championnat du Monde, qui n'est pas á l'ordre du jour, tandis que la partie finale de la meme, disant que la F.I.D.E. passera outre en cas d'opposition ou de refus, va trop loin. Le président propose la suivante redaction:

« La F.I.D.E. confirme le Règlement adopté au Congrès de Stockholm au « sujet du Championnat du Monde.

« Elle s'intéresse aux épreuves pour ce championnat et fera son possible afin « de las faire réussir.

« Si les rencontres pour le Championnat du Monde qui doivent avoir lieu « périodiquement, son jugées praticables et réalisables par l'A. G. de la F.I.D.E., « mais si elles se font attendre, la F.I.D.E. se réserve le droit de les organiser « elle - meme, conformément au Règlement de Stockholm ou par moyen d'un « tournoi entre les joueurs les plus qualifiés et le vainqueur sera proclamé champion « du monde pour une periode de quatre ans. Cette proposition sera á l'ordre du « jour dans la séance du samedi.»

4. La proposition N.º 4 de Costa Rica donne lieu à une discussion au sujet des relations que la F.I.D.E. entretient avec les fédérations affiliées.

M. Long Vidal (Argentine), est d'avis que les liens entre la F.I.D.E. et ses membres ne sont pas suffissamment établis, et que le Bureau de la F.I.D.E. n'est pas suffissamment au courant de ce qui se passe chez les fédérations affiliées. Il demande d'insérer au compte - rendu anuel les comités des fédérations, ainsi que les noms des champions nationaux, comme le demande Costa Rica.

Le président consent que les communications du Bureau avec les fédérations affiliées est très difficile parfois: il se tient aux réglemant, prescrivant que toute fédération a son représentant permanent á la F.I.D.E., qui forme l'intermédiaire officiel. Les changements des représentants permanents ne sont pas toujours portés á la connaissance du Bureau. Le président ajoute que les réponse des fédérations aux lettres circulaires du Bureau laissent a désirer: seulement 5 fédérations ont communiqué au Bureau, sur sa demande, les noms de leur champions; M. le Trésorier éprouve la meme difficulté (et encore plus) quant á la perception des cotisations.

Le président fera de son mieux pour élargir le compte - rendu, en y insérant les principaux détails de l'organisation ect., des fédérations, tant que le budget de la F.I.D.E. permettra cette augmentation des frais.

A ce propos, M. Long Vidal invite tous les délégations et joueurs étrangers, á se rendre aux quartiers généraux de la Fédération Argentine pour se mettre au courant de l'organisation et de la documentation de ses Bureaux a l'occasion du Congrès de Buenos Aires.

Proposition N.º 4 de Costa Rica est accepté par l'A. G.

5. Le président fait remarquer que depuis le Congrès de la Haye 1928 l'A. G. de la F.I.D.E. a fait tomber toute distinction entre amateurs et professionnels; il croit inutile de recommencer les debats á ce sujet. Sur proposition du délégué de Paraguay, l'A. G. se rallie á cette vue.

Le président repéte que les propositions de la Fédération de Costa Rica lui ont été très agréables, surtout comme un signe de l'intéret extra - ordinaire porté á la F.I.D.E. par la nouvelle génération des jeunes fédérations de l'Amérique latine.

6. M. Long Vidal annonce que la Fédération du Paraguay se propose de prononcer un discours d'importance particulière à la séance du samedi; tous les délégués sont priés d'être présents à cette séance.

7. La séance a été clôturée à 13 heures et la prochaine aura lieu le samedi 16 septembre à 11 heures précises.

#### 4me. Séance du Lundi 18 Septembre

Le président docteur Rueb declare ouverte la séance à onze heures et quart. Se trouvaient présents les délégués de Lituanie, France, Bolivie, Paraguay, Islande, Chili, Argentine, Danemark, Equateur, Allemagne, Bulgarie, Estonie, Pérou, Létonie et Uruguay.

Le président expose que dans l'ordre du jour figure l'information de la Commission qui doit traiter sur l'affiliation de Cuba et la motion que doit présenter le délégué du Paraguay.

L'opinion donnée par la Commission formée par les délégués de l'Uruguay, Equateur et Argentine, fut exposée par le délégué argentine, monsieur Luciano Long Vidal, qui manifesta qu'il était urgent de se décider immédiatement, le représentant de l'Equateur, Dr. Ayala, l'ayant ainsi sollicité car de cette résolution dépend le Championnat du Caribe qui, pour se réaliser, a besoin diabord de l'autorisation de la F.I.D.E.

La proposition de la commission fut mise à votation et a été approuvée par unanimité, s'étant abstenus les délégués de Danemark et Islande; par conséquent, la Federación Cubana de Ajedrez est incorporée a la F.I.D.E.

Le délégué du Paraguay, monsieur L. O. Boettner, présente un projet signé par les délégués de l'Uruguay, Bolivie, Pérou, Equateur, Chili, Costa Rica, Guatemala et Paraguay, d'après lequel ils considèrent qu'en vue de l'état de guerre qui existe en Europe il est impossible de prévoir sa durée, et tenant en compte que le siège de la F.I.D.E. se trouve actuellement en Hollande, pres du foyer du conflict européen, il demande à l'Assemblée Générale d'accepter ce qui suit:

1. Transférer temporellement le siège de la F.I.D.E. à Buenos Ayres.
2. Désigner monsieur A. Rueb, présidente honoraire de la F.I.D.E.
3. Nommer président effectif de la F.I.D.E. le président de la Fédération Argentine d'Echès, M. Auguste De Muro.
4. La durée du mandat du président effectif sera jusqu'à la réalisation du prochain Congrès International.

Le délégué argentin, monsieur Luciano Long Vidal, manifesta qu'il s'abstiendrait, considérant que la motion représentait un honneur pour l'Argentine et par conséquent il en faisait une question de délicatesse en s'abstenant, mais en faisant constater qu'il partageait cette opinion.

Inmédiatement après, le délégué d'Allemagne manifesta par écrit son adhesion au projet présenté par le Paraguay et dans le même sens l'a formule le délégué de France.

Ce projet mis à votation fut approuvé par unanimité, excepté les abstentions des délégués d'Argentine et Letonie.

Une fois la votation terminée, le délégué argentine remercia l'assemblée pour la décision prise, des mots d'éloge pour monsieur Rueb, à qui il félicita pour sa désignation de président honoraire.

En ce moment monsieur Rueb abandonne l'assemblée, précisément quand le délégué du Pérou demandait la parole.

Inmédiatement, on désigne président ad-hoc de l'assemblée le délégué de l'Uruguay monsieur Mières, qui fit continuer la séance accordant la parole au délégué de Guatemala qui l'avait sollicitée. Celui-ci proposa l'envoi de notes aux délégués absents, en leur communiquant les résolutions prises. Monsieur J. Rada, délégué du Pérou, félicita la Fédération Argentina d'Echès pour la brillante organisation du concours et demanda un vote afin que l'assemblée se joigne a ses manifestations.

Les représentants des pays présents appuyèrent par acclamation le délégué du Pérou.

On décida, de meme, d'appler pour une prochaine séance le mardi 19, a 11 heures, afin de remettre la présidence à monsieur Auguste De Muro.

#### Séance Finale, Mardi 19 Septembre

La séance est ouverte par Mr. le président provisoire, Dr. Mières, délégué de l'Uruguay.

Sont présents: Argentine, Uruguay, Chile, Paraguay, Pérou, Lituanie, Pologne, Bolivie, Canada, Francia, Allemagne, Bohème et Moravie, Hongrie, Esthonie, Costa Rica, Cuba, Brasil, Guatemala et l'Equateur. Sulla mademoiselle May N. Karff, des Etats Unis d'Amerique, etait aussi presente.

M. le président demande au secrétariat de donner lecture du compte-rendu de la séance antérieure.

Le délégué argentine M. L. Long Vidal, prie que certaines expressions insérées dans l'acte soient modifiées.

Inmédiatement, M. Mieres prononce un discours très éloquent donnant la possession de la présidence au nouveau président M. Augusto De Muro.

M. de Muro exprime ses remerciements à l'assemblée générale pour cette preuve de confiance, en faisant ses voeux pour que la F.I.D.E. continue sa marche ascendante au bénéfice et pour le bien de des Echès.

Le délégué du Paraguay M. L. O. Boettner, fait indication de ratifier l'élection du M. De Muro ainsi que son projet au sujet du siège de la F.I.D.E.

La ratification, par votation nominale, est approuvée par unanimité; excepté le délégué Argentin, qui s'abstient, par les memes raisons exposées dans la séance precedent.

En consequence, l'élection de M. Augusto De Muro pour presider la F.I.D.E., fût ratifiée par les suivants pays: Uruguay, Chili, Paraguay, Lituanie, Pologne, Bolivie, Canada, France, Allemagne, Bohemie et Moravie, Hongrie, Estonie, Perou, Costa Rica, Cuba, Brésil, Guatemala et Equateur.

Mr. Long Vidal propose que Messieurs les délégués presents a la séance, signent la liste de presence. Approuvée, les signatures sont apposées inmediatelement.

La séance est levée a 12 heures 15.

## AUTORIDADES DE LA F. I. D. E. Federación Internationale des Echecs

### COMITE CENTRAL

- Presidente ..... Sr. Augusto De Muro, Avda. de Mayo  
560, 5º. piso. Buenos Aires.
- Vicepresidente ..... Sr. Maurice S. Kuhns, Suite 1652/11.  
South La Salle Street. Chicago, Ill. EE. UU. de N. A.
- Tesorero ..... Prof. M. Nicolet, 2. Mont. Riant. Neuchatel  
(Suiza).
- Secretario del Bureau . Dr. Joaquín Gómez Masía.



Sr. Augusto De Muro, Presidente de la F. I. D. E.



FOTOGRAFIA TOMADA EN EL ACTO DE SERLE OFRECIDA LA PRESIDENCIA DE LA "FIDE" AL SEÑOR AUGUSTO DE MURO, POR UNA COMISION DE DELEGADOS AL 16° CONGRESO, INTEGRADO POR LAS SIGUIENTES PERSONAS:

1 Sr. Carlos Mische, delegado por Alemania, Bohemia, Moravia y Hungría. - 2 Sr. Rafael J. Mieres, delegado por Uruguay. - 3 Sr. Luis O. Boettner, delegado por Paraguay. - 4 Sr. Johannes Austboc, delegado por Noruega. - 5 Sr. Alberto Beckner, capitán equipo Alemán. - 6 Sr. Luciano Long Vidal, delegado por Argentina. - 7 Sr. Harold Wood, delegado por Inglaterra. - 8 Sr. J. Alberto Cayo, integrante del equipo Peruano. - 9 Sr. Juan S. Díaz Perez, integrante del equipo Paraguayo - 10 Sr. Víctor Reyes Velazco, delegado de Bolivia. - x Sr. Augusto De Muro, Presidente de la FIDE.

## TRADUCCION DE LA CARTA DE THE UNITED STATES OF AMERICA CHESS FEDERATION

Suscripta por el Sr. M. S. Kuhns, vicepresidente de la F.I.D.E.,  
adhiriendo a la designación del Sr. Augusto de Muro.

Chicago, setiembre 26 de 1939.

Señor Augusto De Muro,

Presidente de la Federación Argentina de Ajedrez  
Avenida de Mayo 560. — Buenos Aires

Muy señor nuestro:

Si hubiésemos sabido, cuando le escribimos nuestra anterior del 19 del cte., (vía ordinaria), que había sido Ud. nombrado presidente de la F.I.D.E., no hubiésemos dejado de incluir nuestros más fervientes votos de felicitación, pero habiéndonos enterado sólo hoy, nos apresuramos a hacerlo presentándole nuestras más sinceras felicitaciones.

Nuestro afectuoso amigo Dr. Rueb, primer presidente de la F.I.D.E., con quien hemos colaborado en asuntos de ajedrez internacional durante 12 años, dejó de notificarnos del inminente cambio en la administración de la F.I.D.E. De haberlo hecho, el suscripto hubiese estado tentado de efectuar el largo viaje hasta el Congreso de Buenos Aires para tener el honor de dar su voto (como delegado y miembro del comité central), para Ud. en calidad de presidente, o bien hubiésemos enviado telegráficamente nuestra especial autorización a la señorita Karff, para representar al suscripto en la votación para el nuevo presidente.

Como están las cosas, debemos nosotros conformarnos con estas palabras de felicitación asegurándole nuestra lealtad hacia Ud. como a la F.I.D.E. Al hacer estas manifestaciones, las trasmitimos en nombre de "The United States of America Chess Federation", que es el título oficial — de acuerdo con los estatutos —, de la nueva Federación que representa al ajedrez organizado en los Estados Unidos de Norte América.



El que suscribe, que organizó la "National Chess Federation de U.S.A." hace 12 años, y fué su único presidente, comprendió que dos federaciones en nuestro país eran innecesarias y que por lo tanto la "American Chess Federation" (nombre erróneo), que ha existido durante los últimos cuatro años, debería amalgamarse con nuestra "National Federation"; esto se ha realizado por acuerdos firmados, en los cuales el suscripto ha sido elegido presidente vitalicio y el Sr. Geo Sturgis, de Boston Mass, presidente por un año.

Por lo tanto, la "National Chess Federation", unidad de los Estados Unidos de Norte América ante la F.I.D.E., respetuosamente solicita por la presente al Comité Central, cambiar el nombre de la Unidad Norteamericana por el título oficial de la nueva Federación y le ruega la pronta contestación a esta solicitud.

Los derechos de la unidad norteamericana de la F.I.D.E. han sido pagados hasta el 1 de mayo de 1940, fecha en la cual los derechos anuales serán enviados nuevamente a Ud., conjuntamente con las expresiones de lealtad de la unidad norteamericana a la F.I.D.E. y a su nuevo presidente, a quien mandamos nosotros nuestros cordiales saludos y mejores deseos de una administración próspera en los asuntos de la F.I.D.E. por muchos años.

Firmado: M. S. KUHNS,  
Presidente Vitalicio.

## EQUIPOS PARTICIPANTES

<b>ALEMANIA</b>	Karel Skalicka F. Zita <i>Jugadora</i> Mme. B. Janecek	H. Opsahl J. S. Morrison A. Yanofsky W. Holowach <i>Jugadora</i> Miss Annabelle Lougheed
<b>ARGENTINA</b>	Jorge Rodríguez Hurtado Hugo Córdova Luis V. Zavala Paul Baender Victor Reyes Velazco	<b>CUBA</b> José R. Capablanca Francisco Planas Miguel B. Alemán Alberto López Rafael Blanco <i>Jugadora</i> Srta. María T. Mora
<b>BELGICA</b>	<b>BOLIVIA</b>	<b>CHILE</b>
<i>Jugadoras</i> Dora Trepát María Angélica Berea	Jorge Rodríguez Hurtado Hugo Córdova Luis V. Zavala Paul Baender Victor Reyes Velazco	Rodrigo Flores Mariano Castillo Enrique Reed René Letelier Julio Salas Romo <i>Jugadora</i> Srta. Berna Carrasco
<b>BOHEMIA Y MORAVIA</b>	<b>BULGARIA</b>	<b>DINAMARCA</b>
Jan Foltys Karel Opocensky J. Pelikan	Alexander Zwetkoff Oleg Neukirch Alexander Kiproff Michail Kantardjeff Emil Karatojtscheff	Jens Enevoldsen Chr. Poulsen
	<b>BRASIL</b>	
	Octavio Trompowsky Walter Oswaldo Cruz Adhemar da Silva Rocha Oswaldo Cruz Filho Joao de Souza Méndez	
	<b>CANADA</b>	
	H. Helman	

Ojvind Larsen  
Alfred Christensen  
Ernest C. Sørensen  
*Jugadora*  
Mlle. Ingrid Larsen

#### ECUADOR

J. Fernández Uzubillaga  
Santiago Morales  
José J. Sierra  
Miguel Suárez Dávila  
N. Ponce

#### ESTADOS UNIDOS

*Jugadora*  
Miss May N. Karff

#### ESTONIA

Paul Keres  
Ilmar Raud  
Paul Schmidt  
Gunnar Friedemann  
Johanes Türn

#### FRANCIA

Alejandro Alekhine  
A. Gromer  
B. Rometti  
E. Dez  
Victor Kahn

#### *Jugadora*

Mlle P. Schwartzman

#### GUATEMALA

Guillermo Vassaux  
José Luis Asturias

Domingo Cruz Bulnes  
Carlos E. Salazar  
Rogelio Vargas

#### HOLANDA

N. Cortlever  
A. D. de Groot  
T. H. van Scheltinga  
L. Prins  
De Ronde

#### *Jugadora*

Mlle. A. Roodzant

#### INGLATERRA

C. H. O. D'Alexander  
Sir George Thomas  
P. S. Milner Barry  
H. Golombek  
B. H. Wood

#### *Jugadora*

Sra. Vera Menchik de  
Stevenson

#### IRLANDA

John F. O'Hanlon  
J. F. O'Donovan  
Gerald Kerlin  
William Minnis  
Warwick Nash

#### ISLANDIA

Baldur Moller  
Asmundur Asgeirsoon  
Jón Gudmundsson  
Einar Thorvaldsson  
Gudmundur Arnalaugson

#### LETONIA

Vladimir Petrovs  
Fricis Apseniéks  
Movsa Feigins  
Lucijs Endzelins  
Tenis Melngailis

#### *Jugadora*

Mlle. Milda Lauberte

#### LITUANIA

Vladas Mikenas  
Povilas Vaitonis  
Marc Luckis  
Povilas Tautvaisas  
Leonardas Andrasiumas

#### *Jugadora*

Mlle. E. Raclauskiene

#### NORUEGA

Johns Austbøe  
A. Larsen  
Sverre Rebnord  
Ernest Rojahn

#### *Jugadora*

Mlle. Ruth Bloch-Nakkerud

#### PALESTINA

M. Czerniak  
H. J. Foerder  
V. Winz  
Z. Kleinstein  
M. Rauch

#### *Jugadora*

Mlle. S. Reischer

#### PARAGUAY

Ernesto Espínola  
Juan S. Díaz Pérez  
Luis Laterza  
Augusto T. Aponte  
Luis O. Boettner

#### PERU

Alberto Ismodes Durlanto  
Felipe Pinzón Solís  
René Castro de Mendoza  
Domingo Soto  
A. Cayo

#### POLONIA

Savielly Tartakower  
Paulin Frydman  
M. Mendel Najdorf  
Teodor Regedzinski  
F. Ksawery Sulik

#### SUECIA

Gideon Stahlberg  
E. Lundin  
Ekenberg  
G. Danielson  
N. Bergkvist

#### *Jugadora*

Mlle. Ingeborg Anderson

#### URUGUAY

Ernesto J. Rotuno  
Luis A. Gulla  
Luis L. Roux Cabral  
Carlos Hounie Fleurquin  
Alfredo F. Olivera

#### JUGADORA LIBRE

Sonja Graf



Fotografía de los equipos participantes, tomada en el hall del Teatro Politeama.



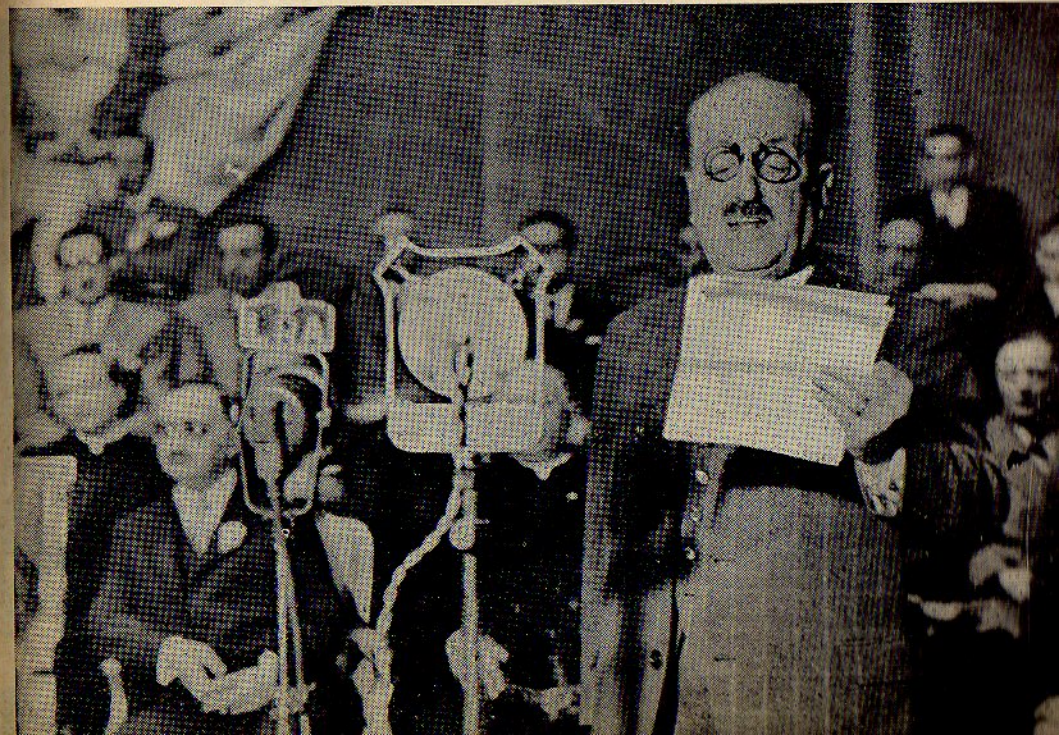
Durante la ceremonia inaugural del Torneo de las Naciones. 1 Excmo. Sr. Presidente de la Nación. - 2 Excmo. Sr. Ministro de Relaciones Exteriores y Culto. - 3 Excmo. Sr. Ministro de Justicia e Instrucción Pública. - 4 Cardenal Primado Dr. Santiago L. Copello. - 5 Intendente Municipal de la ciudad de Buenos Aires Dr. Arturo Goyeneche. - 6 Presidente de la FADA Sr. Augusto De Muro. - 7 sitial correspondiente al Dr. A. Rueb, que en ese momento hace uso de la palabra.

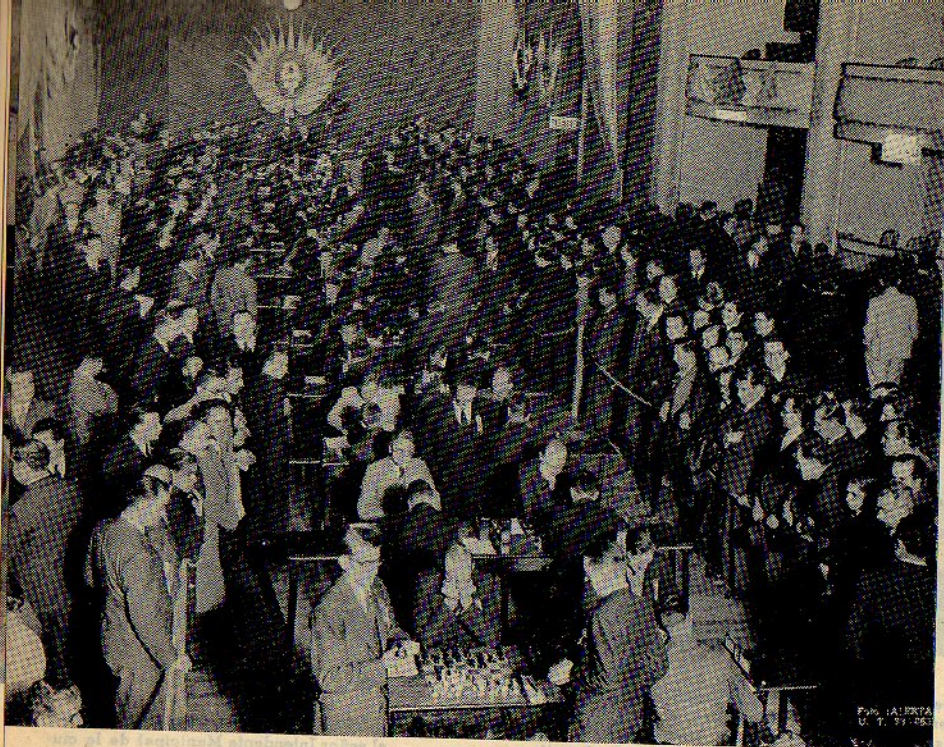
Fotografía tomada en el momento en que el señor Intendente Municipal de la ciudad de Buenos Aires, Dr. Arturo Goyeneche, da la bienvenida a los extranjeros que intervendrán en el "Torneo de las Naciones."

☆

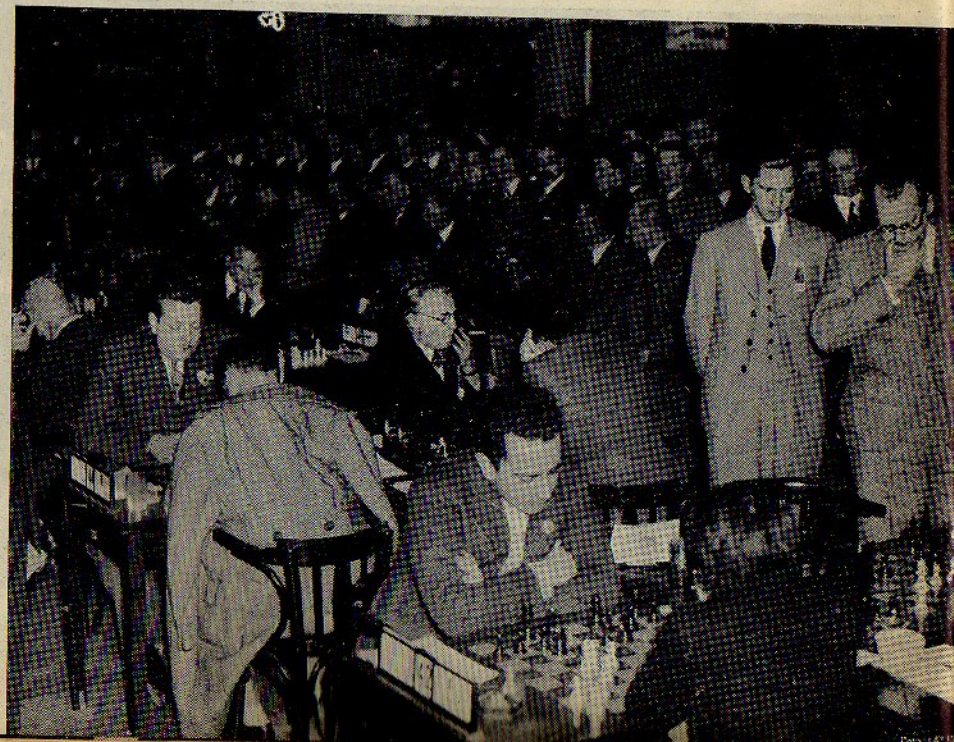


La Sala del Teatro Politeama el día de la inauguración del certamen.





Vista de la sala de juego durante una sesión del Torneo.



El campeón mundial y el maestro Keres, observando la partida entre Horie Fleurquin del Uruguay (de frente) y Aristides Gromer, de Francia (de espaldas).

## RESULTADOS DEL TORNEO

Al "Torneo de las Naciones" concurren jugadores de 29 países, de los que presentaron equipos completos solamente 27, pues Bélgica y Estados Unidos de Norte América, sólo enviaron representación femenina. Inglaterra intervino en las eliminatorias y se clasificó para disputar la copa "Halmiton Russell", pero a poco de iniciada la competencia, su equipo regresó de inmediato a su país por razones del conflicto europeo.

De acuerdo con la reglamentación prefijada, se formaron con dichos 27 equipos, cuatro grupos (A, B, C y D), integrados por siete equipos los tres primeros y por seis el último, habiéndose dispuesto que los cuatro primeramente clasificados de cada grupo, disputarían la copa "Hamilton Russell" y los once restantes, la copa "Argentina".

De acuerdo con los resultados, los equipos clasificados para la disputa de la copa "Halmiton Russell", fueron los siguientes: Alemania, Argentina, Bohemia y Moravia, Brasil, Cuba, Chile, Dinamarca, Estonia, Francia, Holanda, Inglaterra, Letonia, Lituania, Palestina, Polonia y Suecia.

Y para intervenir en la disputa por la copa "Argentina", se clasificaron los siguientes: Bolivia, Bulgaria, Canadá, Ecuador, Guatemala, Irlanda, Islandia, Noruega, Paraguay, Perú y Uruguay.

## COSTO DEL TORNEO DE LAS NACIONES

En concepto de pasajes, alojamientos, alquileres, personal, propaganda, gastos imprevistos, agasajos, gastos generales, etc., el "Torneo de las Naciones", insumió la suma de 351.241.39 moneda argentina.

# COPA HAMILTON RUSSELL

## Cuadro de Posiciones y Clasificación Final

NACIONES	J	G	T	P	Pts.
Alemania .....	56	22	28	6	36
Polonia .....	56	26	19	11	35½
Estonia .....	56	24	19	13	33½
Suecia .....	56	24	18	14	33
Argentina .....	56	23	19	14	32½
B. y Moravia .....	56	22	20	14	32
Letonia .....	56	21	21	14	31½
Holanda .....	56	20	21	15	30½

NACIONES	J	G	T	P	Pts.
Palestina .....	56	16	20	20	26
Francia .....	56	13	23	20	24½
Cuba .....	56	17	11	28	22½
Chile .....	56	17	10	29	22
Lituania .....	56	15	14	27	22
Brasil .....	56	10	22	24	21
Dinamarca .....	56	12	11	33	17½

RESULTADO GENERALES	NACIONES															
	1 Bohemia y Moravia	2 Argentina	3 Alemania	4 Letonia	5 Francia	6 Inglaterra	7 Dinamarca	8 Cuba	9 Polonia	10 Chile	11 Palestina	12 Suecia	13 Holanda	14 Estonia	15 Lituania	16 Brasil
Bohemia y Moravia ... 1	★	½	1	3½	2		2½	3	2	2½	2½	2½	3½	1	2	3½
Argentina ... 2	3½	★	1	2½	2½		2½	2½	1½	3½	2	½	1½	2½	3	3½
Alemania ... 3	3	3	★	3	2		2½	3½	2	2	2	3	2	2½	3	2½
Letonia ... 4	½	1½	1	★	2½		2½	2½	2	3½	3	2½	2	2½	3	2½
Francia ... 5	2	1½	2	1½	★		4	2	0	1	1½	1	2	2	2	2
Inglaterra ... 6						★										
Dinamarca ... 7	1½	1½	1½	1½	0		★	1½	½	2½	3½	0	0	1	1	1½
Cuba ... 8	1	1½	½	1½	2		2½	★	½	3	1	½	2	1	3	2½
Polonia ... 9	2	2½	2	2	4		3½	3½	★	2	2	1½	1½	2½	4	2½
Chile ... 10	1½	½	2	½	3		1½	1	2	★	3	1	1	1	1½	2½
Palestina ... 11	1½	2	2	1	2½		½	3	2	1	★	2	2½	2	1½	2½
Suecia ... 12	1½	3½	1	1½	3		4	3½	2½	3	2	★	1½	2	2½	1½
Holanda ... 13	½	2½	2	2	2		4	2	2½	3	1½	2½	★	1½	2	2½
Estonia ... 14	3	1½	1½	1½	2		3	3	1½	3	2	2	2½	★	3½	3½
Lituania ... 15	2	1	1	1	2		3	1	0	2½	2½	1½	2	½	★	2
Brasil ... 16	½	½	1½	1½	2		2½	1½	1½	1½	1½	1½	1½	2	2	★

# COPA ARGENTINA

## Cuadro de Posiciones

NACIONES	J	G	T	P	Pts.
Islandia .....	40	25	6	9	28
Canadá .....	40	23	10	7	28
Noruega .....	40	24	6	10	27
Uruguay .....	40	21	10	9	26
Bulgaria .....	40	19	13	8	25½
Ecuador .....	40	17	8	15	21
Irlanda .....	40	9	13	18	15½
Guatemala .....	40	18	5	22	15½
Perú .....	40	8	12	20	14
Bolivia .....	40	3	14	23	10
Paraguay .....	40	5	9	26	9½

RESULTADOS GENERALES NACIONES	1 Noruega	2 Bulgaria	3 Irlanda	4 Perú	5 Islandia	6 Uruguay	7 Canadá	8 Paraguay	9 Guatemala	10 Bolivia	11 Ecuador
Noruega .....	1	★	1½	2	3½	2	2½	1	4	4	3½
Bulgaria .....	2	2½	★	2½	3½	1½	1	3	4	3½	3
Irlanda .....	3	2	2½	★	1½	½	½	2½	1½	2½	1½
Perú .....	4	½	½	2½	★	2	1½	½	2½	1	2
Islandia .....	5	2	2½	2½	2	★	3	2½	3	3½	4
Uruguay .....	6	1½	3	3½	2½	1	★	2	4	3½	3
Canadá .....	7	3	3	3½	3½	1½	2	★	3	2	3½
Paraguay .....	8	0	1	1½	1	0	1	★	1	1½	1
Guatemala ...	9	0	0	2½	3	½	2	3	★	3	1
Bolivia .....	10	½	1½	1½	2	0	1	½	2½	1	★
Ecuador .....	11	1	1	2½	3	1	2	1	3	3	3½

Islandia igualó el cuadro de posiciones con Canadá, pero se adjudicó la copa "Argentina" en razón de que habíase dispuesto que en caso de igualdad de puntos, se reconocería vencedor al equipo triunfante en el match individual (Canadá fué vencida por Islandia).

# COPA LADY HAMILTON RUSSELL

## Campeonato Mundial Femenino

### CUADRO DE POSICIONES

JUGADORAS	J	G	T	P	Pts.
Menchik (Inglaterra)	19	17	2	—	18
Graf (libre)	19	16	—	3	16
Carrasco (Chile)	19	15	1	3	15½
Rinder (Alemania)	19	14	2	3	15
Karff (EE. UU.)	19	13	2	4	14
Lauberte (Letonia)	19	8	8	3	12
Mora (Cuba)	19	10	2	7	11
Roodzant (Holanda)	19	8	6	5	11
Janecek (Bohemia y Moravia)	19	7	4	8	9
Schwartzman (Francia)	19	4	10	5	9

JUGADORAS	J	G	T	P	Pts.
Larsen (Dinamarca)	19	6	5	8	8½
Anderson (Suecia)	19	5	5	9	7½
Trepát (Argentina)	19	5	5	9	7½
Berea (Argentina)	19	4	6	9	7
Reischer (Palestina)	19	5	4	10	7
Stoffels (Bélgica)	19	4	5	10	6½
Vigil (Uruguay)	19	4	4	11	6
Raklauskene (Lituania)	19	3	1	15	3½
Bloch Nakkerud (Noruega)	19	1	4	14	3
Lougheed (Canadá)	19	1	2	16	2

JUGADORAS	1 Stoffels (Bélgica)	2 Roodzant (Holanda)	3 Carrasco (Chile)	4 Vigil (Uruguay)	5 Trepát (Argentina)	6 Lauberte (Letonia)	7 Janecek (Bohemia)	8 Raklauskene (Lituania)	9 Karff (E. Unidos)	10 Lougheed (Canadá)	11 B. Nakkerud (Noruega)	12 Berea (Argentina)	13 Larsen (Dinamarca)	14 Anderson (Suecia)	15 Reischer (Palestina)	16 Graf (Alemania)	17 Rinder (Alemania)	18 Schwartzman (Francia)	19 Mora (Cuba)	20 Menchik (Inglaterra)
Stoffels	1	½	0	1	0	0	1	1	0	½	½	0	0	0	0	0	½	½	0	0
Roodzant	2	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	½	0	0	0	0	0
Carrasco	3	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vigil	4	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Trepát	5	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Lauberte	6	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Janecek	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Raklauskene	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Karff	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lougheed	10	½	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B. Nakkerud	11	½	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Berea	12	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Larsen	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Anderson	14	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Reischer	15	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graf	16	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Rinder	17	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Schwartzman	18	½	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mora	19	½	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Menchik	20	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



Momento que se entrega la copa "Lady Hamilton Russell" al capitán del equipo alemán.

El Dr. Rueb, felicita a la campeón del mundo, Vera Menchik de Stevenson, al entregarle la copa "Lady Hamilton Russell".



## DISCURSO DEL Sr. AUGUSTO DE MURO

*El presidente de las Federaciones Internacional y Argentina  
pronunció el siguiente discurso en el acto de la  
entrega de los premios.*

Ha terminado el "Torneo de las Naciones", y ya se anuncia el que tendrá por escenario a Hungría con motivo del centenario del Club de Ajedrez de Budapest. La decisión, en las actuales circunstancias, pareciera un presagio de días mejores para la humanidad y de posibilidades de una paz fecunda por la comprensión de los hombres que tienen a su cargo los destinos de los pueblos o por la reacción de estos ante la innecesaria acción en los campos de batalla que siembra odios y provoca rebeldías cuando ella no se ejercita en nombre de la libertad y de la justicia.

Señalo el hecho por lo que significa como expresión de fe y esperanza de las instituciones ajedrecísticas que actuaron en el torneo y en el congreso, y también, al hacerlo, me complace reiterar a quienes ofrecieron este espectáculo sin precedentes en el ajedrez mundial, toda la gratitud de la Federación Argentina y la pena con que verá alejarse a quienes proporcionaron horas de emoción intensa por su labor en los tableros y otras gratas al espíritu en la vinculación personal que fué posible crear y mantener dentro de las normas propias de tan calificadas delegaciones.

América estuvo presente con amplitud y ello anticipa una evolución en la vida internacional del ajedrez desde que en lo sucesivo, por el impulso vigoroso que ha de crear la lucha terminada, en cada país se avivarán los afanes por obtener un mejoramiento sensible que permita un día disputar normalmente, a los maestros consagrados, como ya se hizo en varios casos con singular brillo, todas las partidas de los campeonatos en una honorable equivalencia de valores.

Europa envió representantes destacados, y uno de sus países vuelve con la victoria legítima que honra doblemente porque fué conquistada en una lucha pacífica de la inteligencia, creando en cada match nuevos motivos de simpatía por la correcta actuación de los integrantes de su equipo triunfador. Y la copa "Argentina", que ha de servir para otras actuaciones ajedrecísticas, posee también sus vencedores prestigiosos.

El torneo tuvo la colaboración magnífica de un conjunto de jugadoras calificadas. Todas ellas pusieron la expresión de su feminidad como una nota cor-

dial mayor que sirvió para atraer a la sala del Politeama a las aficionadas argentinas y que concitó, en la prensa del mundo, innumerables comentarios elocuentes.

Por su parte el congreso adoptó resoluciones trascendentales que revelan un afán de vigorizar el organismo internacional. Hacían falta, y es agradable comprobar que así lo entendieron los delegados al actuar con decisión.

La magnitud del certamen está en la conciencia pública. De la Federación Argentina de Ajedrez sé decir que hizo un esfuerzo sin precedentes y consideró que las contrariedades sufridas sólo fueron puestas en el camino para probar el temple de quienes integran la institución. Quizá ellas resultaran excesivas pero no debe olvidarse que para imponer disciplinas que aun no tienen extraordinaria publicidad se requiere una voluntad enérgica, gran entusiasmo, fe inquebrantable, paciencia y tolerancia. Por lo mismo que actuó en la vida deportiva de mi país desde hace treinta y cuatro años, no tengo el derecho de ignorar cómo se fué creando el clima de los deportes, cuáles fueron los sacrificios de los heraldos de esta nueva actividad que se ha impuesto al pueblo y a los gobiernos, y cómo llegaron, las instituciones actuales, a esta pujanza increíble, a este desarrollo maravilloso y a este progreso tan notable.

El Ajedrez argentino, fomentado por instituciones pobres, ha hecho más de lo que pudo pedirle y si contó con el apoyo de muchos fué porque gustó la gallardía del esfuerzo y la nobleza de los propósitos perseguidos.

Señores jugadores y delegados: Os ofrecimos la acogida cordial que es norma argentina. Debo aclarar que hicisteis honor completo a la invitación y al acogimiento; os agradecemos las horas inolvidables de la justa trascendental y conservaremos de vosotros el recuerdo de una amistad solidamente labrada. El país conoce bien ahora el juego -ciencia y esta disciplina, que será nuevo signo de cultura, os deberá tan importante contribución. Nosotros aprovecharemos lo sembrado para cosechar con la abundancia que nuestra fe permita.

Ojalá vosotros, los de países cercanos a la gran hoguera, pronto podáis beneficiaros de la bendición de la paz. Llevaréis en vuestra alma el recuerdo de la placidez de los pueblos de América que siempre creyeron en las leyes que refirman la fraternidad humana. Y si es preferible la paz porque embellece la vida y la justifica, estaremos doblemente satisfechos de haberos acogido con tanto entusiasmo porque entonces, al margen de las actividades ajedrecísticas, se habrá formado una conciencia que deseamos exista en todo el mundo.

Y en cuanto a vosotros, jugadores de América, espera la Federación Argentina de Ajedrez que en lo sucesivo se establezcan manifestaciones más frecuentes del Ajedrez superior, por el juego mismo, y porque siempre es agradable compartir con vosotros unas horas de cordial expansión.

Señores: Buenos Aires será sede de la Federación Internacional de Ajedrez. Así lo ha resuelto el Congreso que clausuró hoy sus sesiones y el presidente de la Federación Argentina es ya el presidente de la Federación Internacional.

Señalo la distinción por lo que significa de honrosa y porque expresa con elocuencia imponderable como se aprecia al país y como se juzga el esfuerzo que realizamos al organizar el Torneo de las Naciones. Ojalá esta apreciación unánime de los extraños, pueda llevar al espíritu de todos el convencimiento de que el torneo tuvo una singular trascendencia.

Agradezco el concurso de quienes nos secundaron. Fueron hombres de fe, los que siempre se necesitan para las empresas grandes, las fuerzas estimuladoras que forman el nervio mismo de la Nación.

## LISTA DE PREMIOS

### Copa Hamilton Russell

**Primer premio:** Copa Challenger Sir Federico Gustavo Hamilton Russell. Cinco copas de plata. Equipo alemán: Erich Eliskases, Paul Michel, Ludwig Engels, Albert Beckert, Henrich Reinhardt.

**Premio Dr. A. Rueb:** Para el equipo americano mejor clasificado, 2 ceniceros y caja porta cigarrillos, 1 encendedor y un anotador de plata labrada. Equipo Argentino: Roberto Grau, Luis R. Piazzini, Jacobo Bolbochán, Carlos Guimard e Isaías Pleci.

**Mejor score jugador Nº 1:** Medalla de oro. Presidente del Senado de la Nación Dr. Ramón S. Castillo. José Raúl Capablanca, del equipo de Cuba.

**Mejor score jugador Nº 2:** Un juego de lápiz y lapicera de oro. Donación Casa Lambierto y Barranco. Mendel Najdorf, del equipo de Polonia.

**Mejor score jugador Nº 3:** Un alfiler de corbata con perla Evax. Donación casa Montseny. Ludwig Engels, del equipo alemán.

**Mejor score jugador Nº 4:** Un juego de ajedrez. Donación de Casa Malaspina y Ferrari. Gunnar Friedman, del equipo de Estonia.

**Mejor score jugador Nº 5:** Un mate pintado con bombilla de plata. Donación de casa Pesina. Isaías Pleci, del equipo Argentina.

### Campeonato Mundial Femenino

**Primer premio.** Copa Challenger Lady Hamilton Russell. Copa María Luisa Iribarne de Ortiz. Una polvera fantasía, donación casa Bernardo Huberman. Lady Vera Menchik de Stevenson, de Inglaterra.

**Segundo premio:** Un juego de mate de plata (cinco piezas), donación Casa "El Potro". Srta. Sonja Graf, jugadora libre.

**Tercer premio:** Una bombonera de plata colonial. Donación casa Johns y Bazar París. Srta. Berna Carrasco, de Chile.

**Premio Madame Rueb:** A la jugadora americana mejor clasificada, una polvera de plata. Srta. Berna Carrasco, de Chile.

**Premio General Camilo Idoate:** Un tablero de alas de mariposa a la jugadora argentina mejor clasificada. Srta. Dora B. Trepac.



## Copa República Argentina

Primer premio: Copa de plata República Argentina. Equipo de Islandia: Baldur Moller, Asmundur Asgeirson, Jon Gudmunsson, Einar Thorvaldsson, Gudmundur Arnlaugsson.

Mejor score jugador Nº 1: Un poncho catamarqueño. Donación señora Josefina Cano de Piazzini. Ernest Rojahn, del equipo de Noruega.

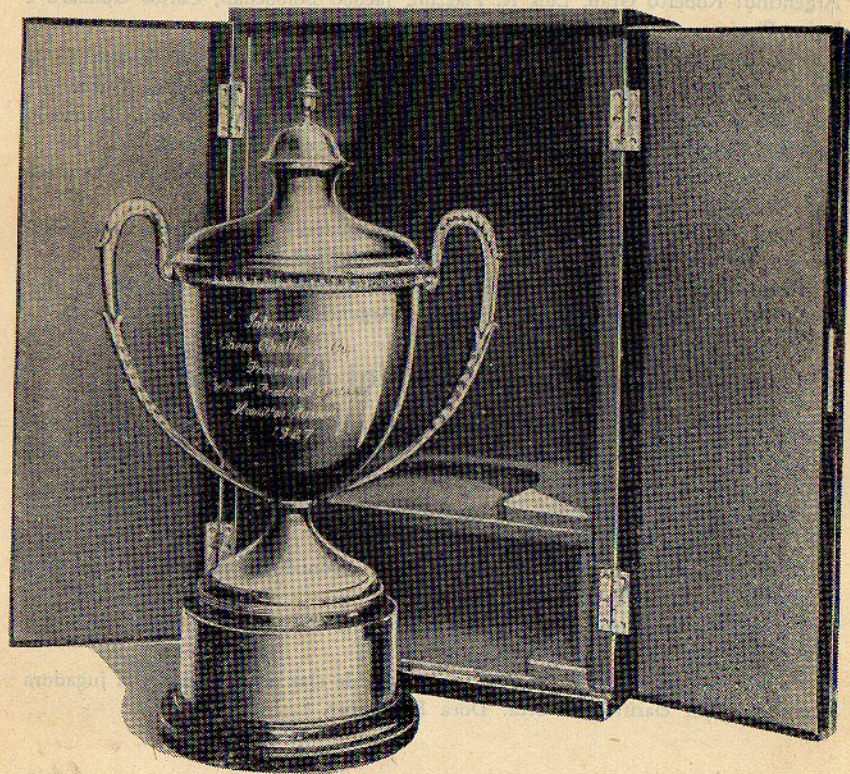
Mejor score jugador Nº 2: Una cigarrera de plata y esmalte. Donación casa Fürst. A. Yanofsky, del equipo de Canadá.

Mejor score jugador Nº 3: Una plaqueta de plata y esmalte. Donación casa Belluni. Jon Gudmunsson, del equipo de Islandia.

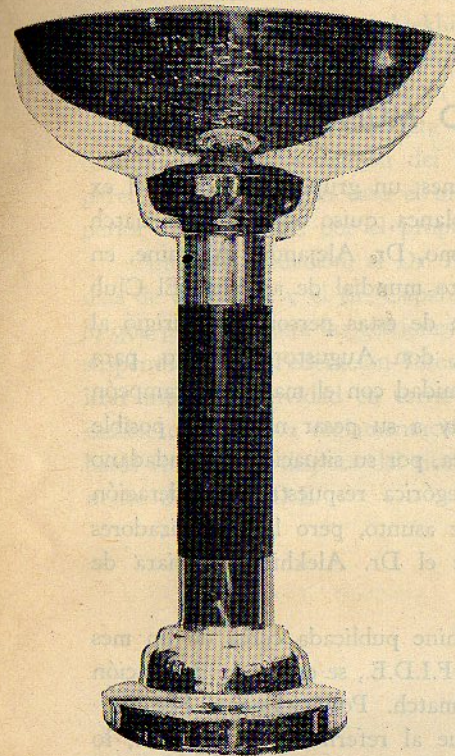
Mejor score jugador Nº 4: Un juego de ajedrez. Michael Kantardjieff, del equipo de Bulgaria.

Mejor score jugador Nº 5: Una estatuita de hueso "Doma de potro". Donación de la casa "The Tourist". Gudmundur Ardlagsson, del equipo de Islandia.

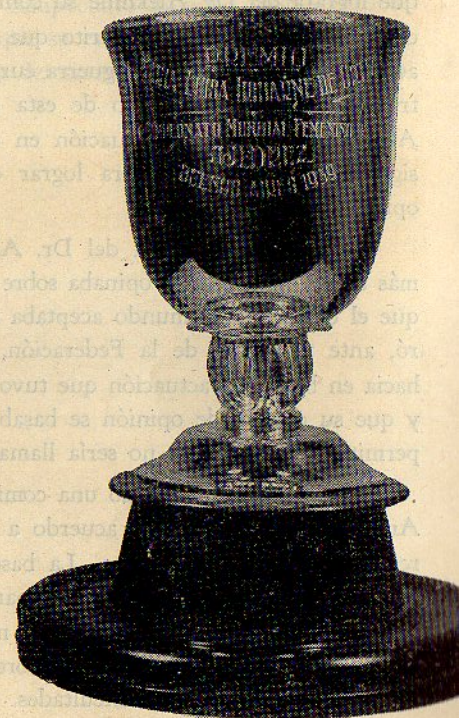
A discernir: Premio a la partida más brillante: Una copa de plata. Donación Cluz de Ajedrez Jaque Mate.



Copa "Hamilton Russell"



COPA "ARGENTINA"



Copa "María Luisa Iribarne de Ortíz"

## NOTAS CAMBIADAS CON MOTIVO DEL MATCH POR EL CAMPEONATO MUNDIAL

Con motivo del ofrecimiento hecho por la Federación Argentina de Ajedrez al campeón del mundo, Dr. Alejandro Alekhine, en el sentido de disputar un match por el título que posee, se recibió la siguiente comunicación:

Señor Presidente:

Tengo el honor de acusar recibo de vuestra carta de fecha 13 de setiembre, relativa al proyecto de organización de un match por el campeonato del mundo, a lo cual debo responder lo siguiente:

Como ya lo explicó el comandante Dez, delegado francés a la F.I.D.E., en una de las recientes reuniones de esa entidad, yo soy movilizable como oficial intérprete de reserva. En consecuencia, me es actualmente imposible contraer un compromiso por un período de tiempo prolongado, tal como lo exigiría un match por el título.

Quiero aclarar, sin embargo, que siempre que continúe la buena voluntad de parte de los interesados y que las intenciones de los organizadores — contrariamente a lo que ya se ha producido en diversas ocasiones —, sean serias, no veo razón alguna para que el

match proyectado no se realice cuando las circunstancias lo permitan.

Quiera aceptar, Sr. Presidente, la seguridad de mi muy alta consideración.

Firmado: *Alejandro Alekhine.*

Monsieur le Président:

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 13 septembre relative au projet d'organisation d'un match pour le championnat du monde et me fais un devoir d'y répondre ce que suit:

Comme l'a déjà expliqué le Commandant Dez, délégué français à la F.I.D.E., lors d'une des récentes assemblées de cette dernière, je suis mobilisable en tant qu'officier interprète de réserve. Par conséquent, il m'est actuellement impossible de prendre aucun engagement pour une période de temps pro-

longué, ainsi que l'exigerait un match pour le titre.

Je tiens, toutefois, à préciser, qu'en temps qu'il y aura de la bonne volonté de la part des intéressés et que les intentions des organisateurs — contrairement à ce qui s'est déjà produit à plusieurs reprises — seront sérieuses, je ne vois pas de raison pour laquelle le match projeté n'ait pas lieu quand les circonstances le permettront.

Veuillez agréer, monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

*A. Alekhine.*

Buenos Aires, octubre 25 de 1939.

Dr. Alejandro Alekhine

Presente.

De nuestra consideración:

Con fecha 13 de setiembre último, nos hemos dirigido a Ud. informándole que nuestro afiliado, el Club Argentino de Ajedrez, estaba dispuesto a realizar las gestiones para organizar un match por el campeonato del mundo entre Ud. y el señor José Raúl Capablanca. Su contestación explicaba los motivos que le impedían adquirir compromisos por el momento.

Posteriormente, parece que Ud. ha tomado otra decisión de la cual nos hemos informado indirectamente por la publicación que los diarios hicieron de la nota que Ud. dirigió al Club Argentino de Ajedrez.

Nos complace mucho la posibilidad de que ese match se realice y muy especialmente que se efectúe en la Argentina y con la intervención de una entidad integrante de esta Federación, pero en cambio, nos ha sorprendido muy desagradablemente que Ud. haya omitido comunicar a esta Federación Argentina tal decisión, cosa que no solamente correspondía por razones de cortesía, sino también por razones de orden formal, puesto que era esta entidad la que se había comunicado con Ud. respecto de esta tramitación.

El delegado del Club Argentino de Ajedrez ha comunicado a esta Federación el contenido de su carta lo que, a los fines informativos, ha salvado la omisión de Ud., pero subsiste lo que interpretamos como una falta de consideración de su parte y es por ello que nos produciría mucho agrado recibir alguna información de Ud. que pudiera modificar nuestra impresión actual.

Del mismo modo, rogamos a Ud. se sirva darnos su aclaración sobre otros aspectos de la gestión de este match. En las citadas publicaciones periodísticas se detallan párrafos de su nota, en la que Ud. hace cuestión expresa de que debe ser eliminada toda ingerencia de la Federación Internacional de Ajedrez en ese cotejo. Se ha publicado, además, manifestaciones suyas sobre la F.I.D.E. Como esta Federación Argentina es afiliada a la Federación Internacional y como tal, respetuosa de sus decisiones y reglamentos y defensora de sus principios, estimaremos que Ud. nos confirme o rectifique esas declaraciones, puesto que las hemos conocido

por vía no oficial. Al recibir sus manifestaciones fijaremos nuestra posición al respecto.

Rogamos a Ud. quiera darnos sus

noticias antes del sábado próximo.

Saludamos a Ud. muy atte.

Firmado: *Augusto De Muro*.  
Presidente.

Carta dirigida por el Dr. Alejandro Alekhine, al señor Augusto de Muro, el sábado 28 de octubre de 1939.

Señor Presidente:

En respuesta a su carta del 25 de octubre, tengo el honor de comunicarle lo siguiente:

Sería lástima que el hecho de no haber comunicado a vuestra Federación el contenido de una última carta dirigida al Club Argentino de Ajedrez, pueda ser considerada por aquélla como una falta de consideración de mi parte, pues esta omisión fué hecha al contrario, en el deseo de no molestar a los dirigentes de la F.A.D.A., con los preliminares de un proyecto cuya realización — como mi carta lo indicaba claramente — está subordinada a una condición sine qua non: al desafío de Capablanca, y este desafío no lo recibí del Presidente del Club Argentino sino la víspera de recibir su carta.

En el momento de escribir estas líneas, las principales dificultades del match parecen haberse allanado y es muy probable que su contrato sea financiado a principios de la semana próxima.

En cuanto a la F.I.D.E., aparece claramente que mis reproches y críticas se refieren únicamente al pasado, es decir, a la actividad del bureau precedente encabezado por el Dr. Rueb.

Para el porvenir mi actividad para la F.I.D.E. será la que siempre ha sido. Es decir, por el sincero deseo de una colaboración eficaz con vías de llegar a una reglamentación permanente para los matches por el título mundial.

Quiera aceptar el señor presidente la seguridad de mi alta consideración.

Firmado: *Alejandro Alekhine*.

★

Se terminó de imprimir en  
Artes Gráficas Rem, Chile 301  
el día 27 de Mayo de 1940.

M2 30-9-19